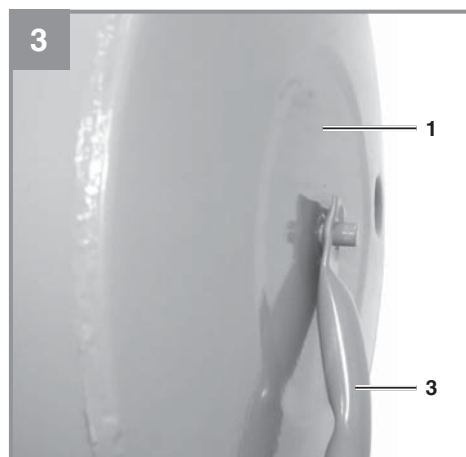
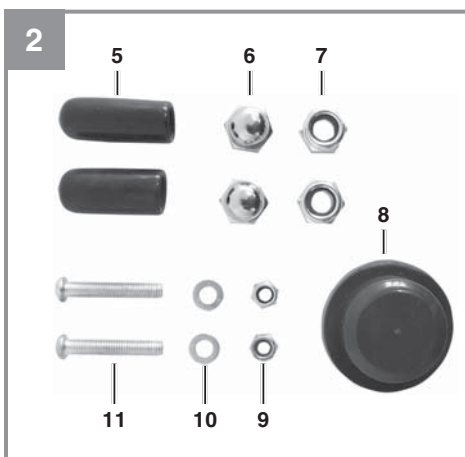
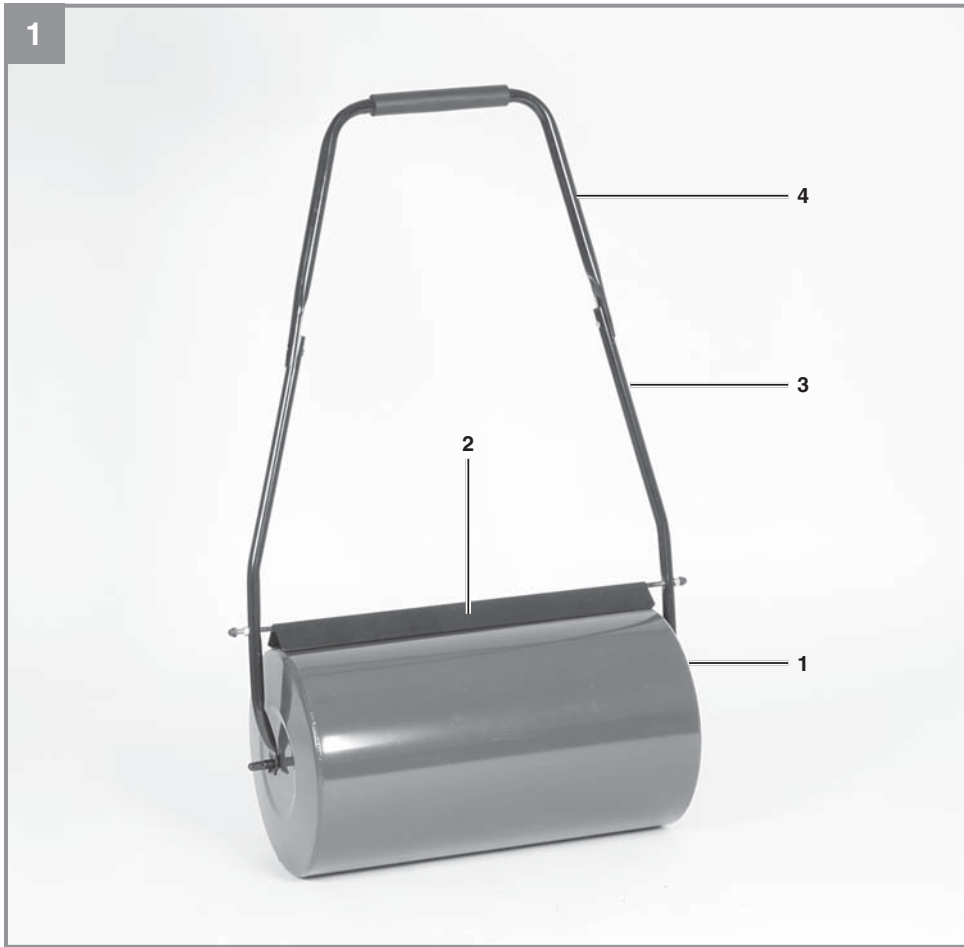
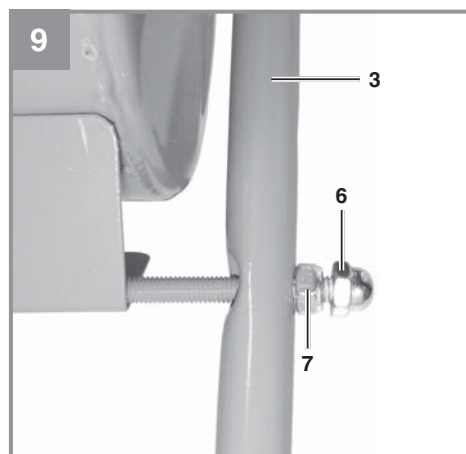
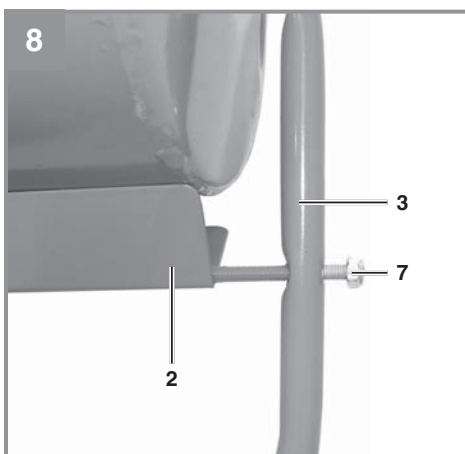
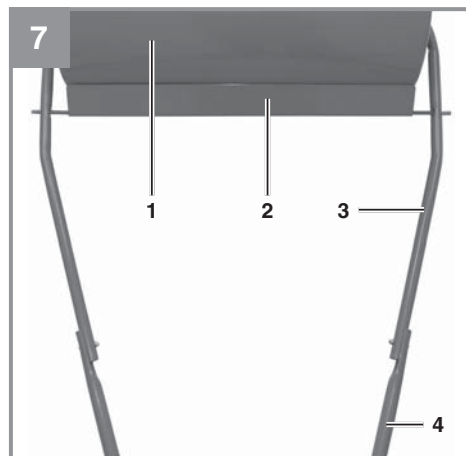
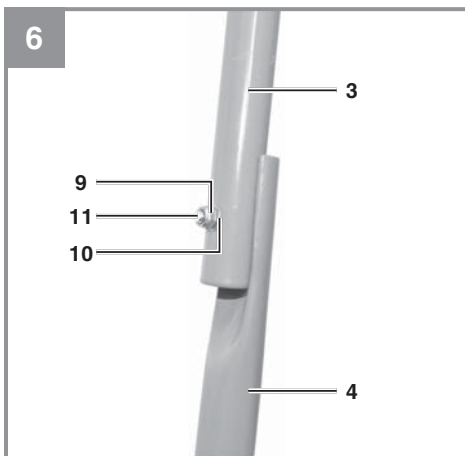
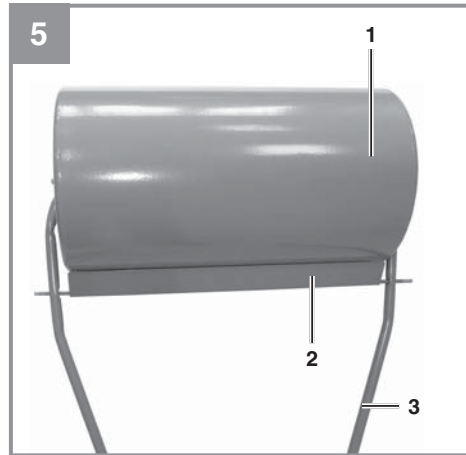
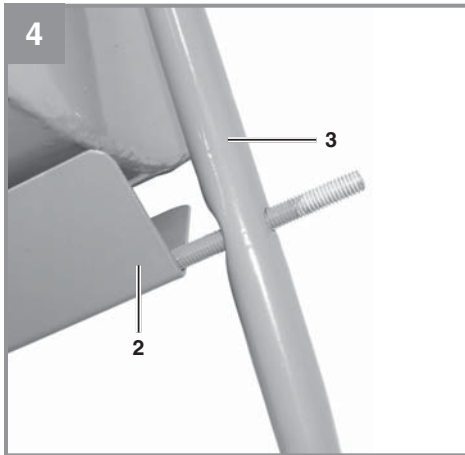


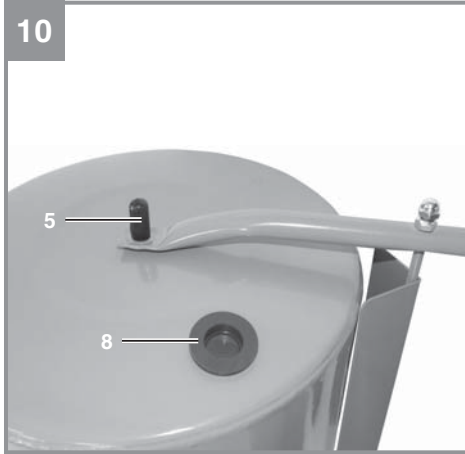
- D** Originalbetriebsanleitung
Rasenwalze
- F** Instructions d'origine
Rouleau à gazon
- I** Istruzioni per l'uso originali
Rullo per prato
- NL** Originele handleiding
Gazonwals
- S** Original-bruksanvisning
Trädgårdsvält
- CZ** Originální návod k obsluze
Travní válec
- SK** Originálny návod na obsluhu
Valec na trávnik
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale
Rulou de gazon



Art.-Nr.: 6424809







Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

1.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Walze
- 2 Schmutzabstreifer
- 3 Unterer Holm
- 4 Schubdügel

1.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Rasenwalze

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Rasen- und Gartenwalze zum Walzen von Flächen und frisch eingebrachten Saaten (z. B. Rasensamen, aber auch Saatgut im Beet), um guten Bodenschluss des Saatgutes zu erhalten. Die Walze kann auch nach dem Vertikutieren oder Düngen der Rasenfläche verwendet werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Technische Daten

Walzenbreite ca.:	57 cm
Walzendurchmesser ca.:	32 cm
Füllvolumen ca.:	46 ltr
Gesamthöhe mit Schubdügel ca.:	106 cm
Gewicht wassergefüllt max.:	57 kg
Gewicht ungefüllt:	11 kg

4. Montagematerial

Abb. 2

- 5 Gewindeabdeckung (2x)
- 6 Hutmutter M8 (2x)
- 7 Mutter M 8 selbstsichernd (2x)
- 8 Verschlusskappe (1x)
- 9 Mutter M5 selbstsichernd (2x)
- 10 Unterlegscheibe (2x)
- 11 Kreuzschlitzschraube M5 (2x)

5. Montage

Abb. 3-10

Zur Montage benötigen Sie je einen Gabelschlüssel SW 8, SW 13, SW 14 und Kreuzschlitzschraubendreher Größe 2. Folgen Sie bei der Montage den Abbildungen 3-10.

Füllen Sie die Walze nach erfolgter Montage mit Wasser, Sand oder betonieren Sie sie aus.

6. Bedienung

Ziehen Sie die Walze in regelmäßigen Bahnen über den zu walzenden Boden. Stellen Sie den Schmutzabstreifer (2) so ein, dass möglichst wenig Erdreich an der Walze haften bleibt. Walzen Sie nur trockenen Boden.

7. Reinigung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

7.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos erhalten Sie auf Anfrage in ihrem Hornbach Markt.

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Description de l'appareil et contenu de la livraison

1.1 Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 Rouleau
- 2 Racleur de saleté
- 3 Guidon inférieur
- 4 Guidon

1.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Rouleau à gazon

2. Utilisation conforme à l'affectation

Rouleau de gazon et de jardin pour passer au rouleau les surfaces et les graines fraîchement plantées (par ex. graines de gazon, mais aussi les graines des parterres) afin d'obtenir une bonne pénétration des graines dans le sol.

Le rouleau peut être aussi utilisé après la scarification ou la fertilisation de la surface de gazon.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

3. Caractéristiques techniques

Largeur de rouleau env. :57 cm
 Diamètre du rouleau env. :32 cm
 Volume de remplissage env. : 46 l
 Hauteur totale avec guidon env. :106 cm
 Poids rempli d'eau max. :57 kg
 Poids à vide : 11 kg

4. Matériel de montage

Fig. 2

- 5 Couvre-filetage (2x)
- 6 Ecrou borgne M8 (2x)
- 7 Ecrou M 8 autobloquant (2x)
- 8 Capuchon obturateur (1x)
- 9 Ecrou M5 autobloquant (2x)
- 10 Rondelle (2x)
- 11 Vis à empreinte cruciforme M5 (2x)

5. Montage

Fig. 3-10

Pour le montage, vous avez besoin d'une clé à fourche respective SN 8, SN 13, SN 14 et d'un tourne-vis à empreinte cruciforme de taille 2. Suivez les illustrations 3 à 10 lors du montage.

Après l'avoir monté, remplissez le rouleau d'eau ou de sable ou bétonnez-le.

6. Commande

Déplacez le rouleau en bandes régulières sur le sol à passer au rouleau. Réglez le racleur de saleté (2) de façon à ce que aussi peu de terre que possible adhère au rouleau. Ne passez au rouleau que des sols secs.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

7.1 Nettoyage

Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

7.2 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Les prix et informations actuels sont à votre disposition sur demande dans votre magasin Hornbach.

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

1.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Rullo
- 2 Barra pulisci rullo
- 3 Manico inferiore
- 4 Manico

1.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Rullo per prato
- Istruzioni per l'uso originali

2. Utilizzo proprio

Rullo compressore e da giardino per compattare superfici e letti di semina (ad es. semi per il prato, ma anche sementi in aiuole) per ottenere una buona aderenza delle sementi con il terreno. Il rullo può essere usato anche dopo aver scarificato o fertilizzato il prato.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

3. Caratteristiche tecniche

Larghezza rullo ca.:57 cm
 Diametro rullo ca.:32 cm
 Volume di riempimento ca.:46 l
 Altezza totale con manico:106 cm
 Peso max. con acqua:57 kg
 Peso, vuoto:11 kg

4. Materiale di montaggio

Fig. 2

- 5 Coprifiletto (2x)
- 6 Dado cieco M8 (2x)
- 7 Dado M 8 autobloccante (2x)
- 8 Coperchio a vite (1x)
- 9 Dado M5 autobloccante (2x)
- 10 Rosetta (2x)
- 11 Vite a croce M5 (2x)

5. Montaggio

Fig. 3-10

Per il montaggio avete bisogno di cacciavite a bocca n. 8, n. 13 e n. 14 e di un cacciavite a stella misura 2.

Per il montaggio seguite le figure 3-10.

Una volta eseguito il montaggio riempiete il rullo di acqua, sabbia o calcestruzzo.

6. Uso

Passate con il rullo sul terreno da compattare in file regolari. Regolate la barra pulisci rullo (2) in modo che al rullo aderisca meno terra possibile. Compattate solo terreni asciutti.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

7.2 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Le informazioni e i prezzi validi al momento sono disponibili su richiesta presso il vostro centro Hornbach.

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Beschrijving van het apparaat en omvang van de levering

1.1 Beschrijving van het apparaat (fig. 1)

- 1 Wals
- 2 Vuilafstriker
- 3 Onderste steel
- 4 Schuifbeugel

1.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Gazonwals

2. Doelmatig gebruik

Gazon- en tuinwals voor het walsen van vlakken en pas ingebrachte zaden (bijv. gazonzaad, maar ook zaaigoed in perken), opdat het zaad goed contact maakt met de grond. De wals kan ook worden gebruikt na het verticuteren of bemesten van het gazon.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

3. Technische gegevens

Walsbreedte ca.:57 cm
 Walsdiameter ca.:32 cm
 Vulvolume ca.: 46 ltr.
 Totale hoogte met schuifbeugel ca.: 106 cm
 Gewicht met water gevuld max.:57 kg
 Gewicht ongevuld: 11 kg

4. Montagemateriaal

Fig. 2

- 5 Schroefdraadafdekking (2 x)
- 6 Dopmoer M8 (2 x)
- 7 Moer M8 zelfborgend (2 x)
- 8 Sluitdop (1 x)
- 9 Moer M5 zelfborgend (2 x)
- 10 Sluistring (2 x)
- 11 Kruiskopschroef M5 (2 x)

5. Montage

Fig. 3-10

Voor de montage hebt u telkens een platte open sleutel SW 8, SW 13, SW 14 en een kruis-kopschroevendraaier grootte 2 nodig. Volg bij de montage de afbeeldingen 3-10.

Vul de wals aan na de montage met water of zand, of betonmeer hem uit.

6. Bediening

Trek de wals in regelmatige banen over de te walsen grond. Stel de vuilafstriker (2) zo in, dat zo weinig mogelijk grond aan de wals blijft hechten. Wals alleen droge grond.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

7.1 Reiniging

- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.

7.2 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info krijgt u op aanvraag in uw Hornbach bouwmarkt.

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Beskrivning av välten samt leveransomfattning

1.1 Beskrivning av välten (bild 1)

- 1 Vält
- 2 Smutsavstrykare
- 3 Undre stång
- 4 Skjutbygel

1.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Trädgårdsvält

2. Ändamålsenlig användning

Gräsmatte- och trädgårdsvält för vältning av ytor och nyligen utspridda frön (t ex gräsfrön, men även utsäde i rabatter) så att frön trycks emot jorden.

Välten kan även användas efter att gräsmattan har vertikalskurits eller gödslats.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

3. Tekniska data

Vältens bredd ca	57 cm
Vältens diameter ca	32 cm
Påfyllningsvolym ca	46 liter
Total höjd inkl. skjutbygel ca	106 cm
Vikt i vattenfyllt skick max	57 kg
Vikt i tomt skick	11 kg

4. Monteringsmaterial

Bild 2

- 5 Gängskydd (2 st)
- 6 Hattmutter M8 (2 st)
- 7 Låsmutter M8 (2 st)
- 8 Täcklock (1 st)
- 9 Låsmutter M5 (2 st)
- 10 Distansbricka (2 st)
- 11 Krysskruv M5 (2 st)

5. Montera välten

Bild 3-10

För montering krävs gaffelnnycklar i strl. 8, strl. 13 och strl. 14 samt en krysskruvmejsel i strl. 2. Beakta bilderna 3 - 10 när du monterar.

Efter att du har monterat samman välten kan du fylla den med vatten, sand eller betong.

6. Använda välten

Dra välten i raka banor på marken som ska vältras. Ställ in smutsavstrykaren (2) så att så liten mängd jord som möjligt fastnar på välten. Använd endast välten på torr jord.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.

7.2 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Hör efter med din Hornbach byggmarknad för aktuella priser och information.

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Popis přístroje a rozsah dodávky**1.1 Popis přístroje (obr. 1)**

- 1 Válec
- 2 Stěrka nečistot
- 3 Spodní násada
- 4 Vodící rukojeť

1.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Travní válec
- Originální návod k obsluze

2. Použití v souladu s určením

Travní a zahradní válec je určen k válcování ploch a čerstvě zasetého osiva (např. semena trav, ale také osivo na záhonech, aby došlo k dobrému zatlačení osiva do půdy. Válec lze používat také po vertikutování nebo hnojení travnaté plochy.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující

použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

3. Technická data

Šířka válce cca:57 cm
 Průměr válce cca:32 cm
 Množství plnění cca:46 l
 Celková výška s tlačnou rukojetí:106 cm
 Hmotnost při naplnění vodou max.:57 kg
 Hmotnost bez naplnění vodou:11 kg

4. Montážní materiál**Obr. 2:**

- 5 krytka závitů (2x)
- 6 kloboučková matice M8 (2x)
- 7 matice M8, samosvorná (2x)
- 8 uzavírací kryt (1x)
- 9 matice M5, samosvorná (2x)
- 10 Podložka (2x)
- 11 Šroub s křížovou drážkou M5 (2x)

5. Montáž**Obr. 3–10:**

Pro montáž potřebujete vždy po jednom rozvidleném klíči vel. 8, 13, 14 a křížový šroubovák vel. 2. Při montáži postupujte podle obrázků 3–10.

Válec po namontování naplňte vodou, pískem nebo tekutým betonem.

6. Obsluha

Válcem přejíždějte v pravidelných drahách po válcované ploše. Stěrku na nečistoty (2) nastavte tak, aby na válci ulpívalo co nejméně zeminy. Válcujte jen suchou půdu.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

7.1 Čištění

Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

7.2 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace získáte na požádání ve vaší prodejně Hornbach.

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Popis prístroja a objem dodávky**1.1 Popis prístroja (obr. 1)**

- 1 Valec
- 2 Stierač nečistoty
- 3 Dolné porisko
- 4 Posuvné držadlo

1.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

- Valec na trávnik
- Originálny návod na obsluhu

2. Predpísaný účel použitia

Valec na trávnik a záhradný valec na valcovanie plôch a čerstvo zasiatych semien (napr. trávnikové semeno, ale aj semeno v záhonoch), aby sa dosiahlo dobré naviazanie semena do pôdy. Valec sa môže používať aj na vertikuláciu alebo hnojenie trávnikov.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

3. Technické údaje

Šírka valca cca:57 cm
 Priemer valca cca:32 cm
 Plniaci objem cca:46 l
 Celková výška s posuvným držadlom:110 cm
 Hmotnosť po naplnení vodou max.:57 kg
 Hmotnosť bez náplne:11 kg

4. Montážny materiál**Obr. 2**

- 5 Kryt závitú (2x)
- 6 Uzatvorená matica M8 (2x)
- 7 Matica M8 samoistiaca (2x)
- 8 Uzáver (1x)
- 9 Matica M5 samoistiaca (2x)
- 10 Podložka (2x)
- 11 Skrutka s krížovou drážkou M5 (2x)

5. Montáž

Obr. 3-10

Na montáž potrebujete jeden vidlicový kľúč veľkosti 8 mm, 13 mm, 14 mm a krížový skrutkovač veľkosti 2.

Pri montáži postupujte podľa obrázkov 3-10.

Po uskutočnenej montáži vyplňte valec vodou, pieskom alebo ho vybetónujte.

6. Obsluha

Ťahajte valec v pravidelných dráhach po ploche určenej na valcovanie. Nastavte stierač nečistoty (2) tak, aby ostávalo čo najmenej pôdy na valci. Valcujte len suchú pôdu.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

7.1 Čistenie

Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.

7.2 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie Vám budú poskytnuté vo vašej predajni Hornbach.

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

1.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Valț
2. Răzuitor de murdărie
3. Bară de ghidare inferioară
4. Mâner de împingere

1.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Rulou de gazon
- Instrucțiuni de utilizare originale

2. Utilizarea conform scopului

Tăvălug pentru grădină și gazon pentru tăvălugirea suprafețelor și semințelor proaspăt semănate (de ex. semințe de gazon, dar și semințe în straturi), în vederea obținerii unei bune încorporări în sol a semințelor. Valțul poate fi utilizat și după afânarea sau îngrășarea suprafețelor de gazon.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrativă, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

3. Date tehnice

Lățimea valțului cca.:	57 cm
Diametrul valțului cca.:	32 cm
Volum de umplere cca.:	46 litri
Înălțime totală cu mâner de împingere cca.:	106 cm
Greutate maximă cu apă:	57 kg
Greutate maximă gol:	11 kg

4. Materialul de montaj

Fig. 2

- 5 Capac protector filet (2x)
- 6 Piuliță înfundată (2x)
- 7 Piuliță M8 sigurantată (2x)
- 8 Capac de închidere (1x)
- 9 Piuliță M5 sigurantată (2x)
- 10 Șaibă de egalizare (2x)
- 11 Șurub cu creștătură în cruce M5 (2x)

5. Montajul

Fig. 3 - 10

Pentru montaj aveți nevoie de o cheie fixă SW 8, SW 13, SW14 și o șurubelniță în cruce mărimea 2.

Urmați pentru montare figurile 3-10.

După terminarea montajului umpleți valțul cu apă, nisip sau beton.

6. Utilizarea

Trageți valțul în benzi drepte peste solul de tăvălugit. Reglați răzuitorul de murdărie (2) în așa fel încât să rămână cât mai puțin pământ lipit pe valț. Tăvălușiți numai pământ uscat.

7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

7.1 Curățarea

Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.

7.2 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale obțineți la cerere la magazinul dvs. de specialitate Hornbach.

8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.



A series of horizontal lines for writing, starting with two lines that are slightly indented from the left margin, followed by a continuous set of lines extending across the page.



EH 10/2017 (01)

